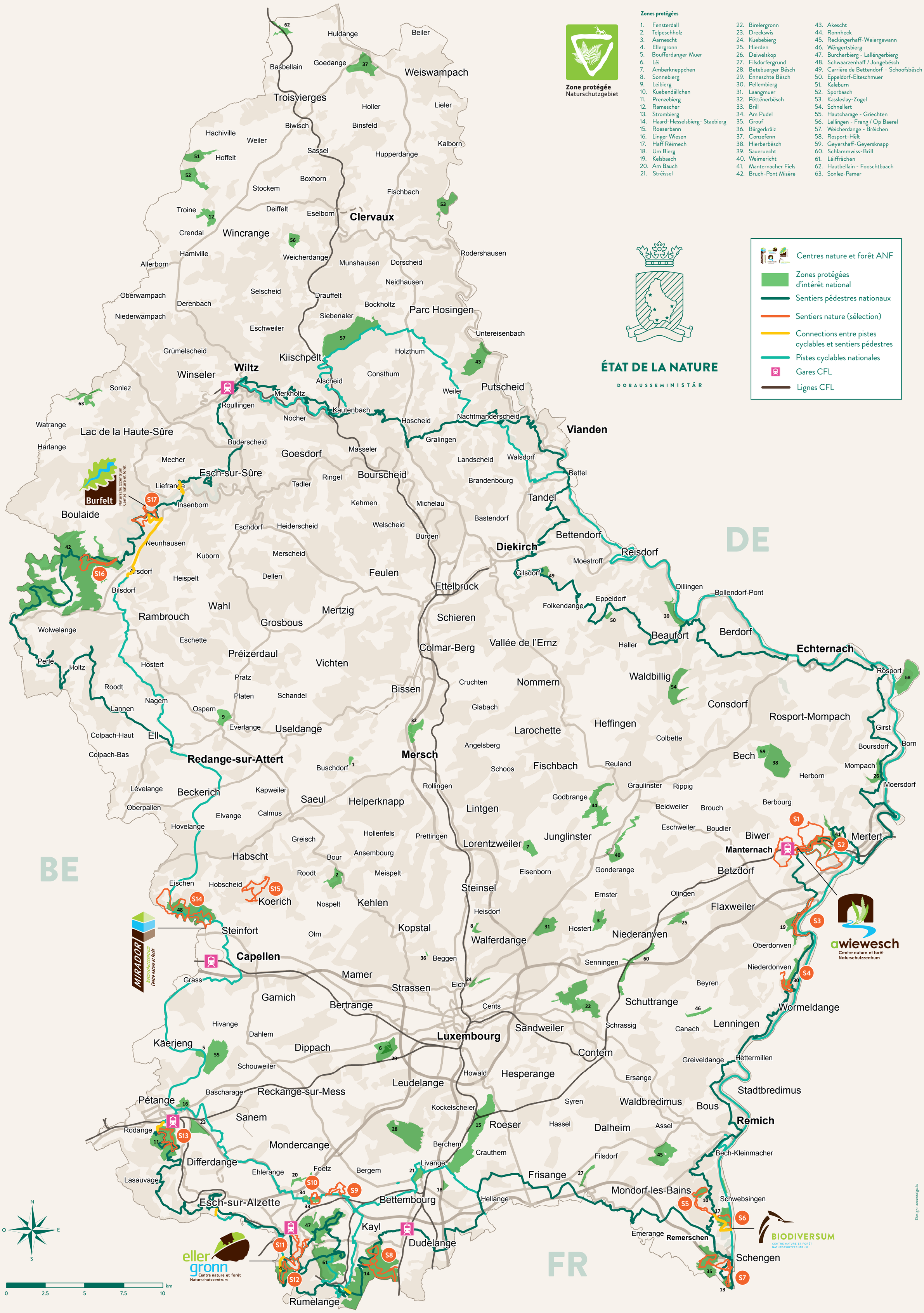

carte_PROD.indd 1
23/07/2020 11:36

Itinéraire au fil des Centres nature et forêt et des zones protégées du Luxembourg

Erlebnis Route entlang der Naturschutzzentren und Naturschutzgebieten Luxemburgs

ÉTAT DE LA NATURE

DOBAUSSEMINISTÄR

S1 Manternach Fiels Manternach

5,8 km · Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> A Wiewesch

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Manternacher Fiels »

À voir :
- le Centre nature et forêt A Wiewesch avec son exposition sur la protection de la nature et l'agriculture
- la plus grande forêt de ravin du Grand-Duché
- la Syre - son cours d'eau proche de l'état naturel
- les moulins de la vallée de la Syre
- les anciens vignobles

Flore et faune rare :
- la scolopendre
- la scille à deux feuilles

Sehenswertes:
- das Naturschutzzentrum A Wiewesch mit seiner Ausstellung über Naturschutz und Landwirtschaft
- der größte Schluchtwald des Großherzogtums
- die Syre und ihr naturnaher Flusslauf
- die Mühlen des Syretals
- die alten Weinberge

Seltene Flora und Fauna:
- die Hirschzunge
- der zweiblättriger Blaustern

S2 Manternach Lellig

7,3 km · Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> le Centre nature et forêt A Wiewesch

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:*
« Vallée de la Syre de Manternach à Fielsmillen »

À voir :
- le Centre nature et forêt A Wiewesch avec son exposition sur la protection de la nature et l'agriculture
- les paysages traditionnels
- les villages agricoles Manternach et Lellig
- anciens vergers à haute tige
- la Syre, proche de l'état naturel

Flore et faune rare :
- le martin-pêcheur
- les pics noir, cendré et mar

Sehenswertes:
- das Naturschutzzentrum A Wiewesch mit seiner Ausstellung über Naturschutz und Landwirtschaft
- die Kulturlandschaft
- die landwirtschaftlich geprägten Dörfer Manternach und Lellig
- traditionelle Streuobstwiesen, „Bongerten"
- die naturnahe Syre

Seltene Flora und Fauna:
- der Eisvogel
- der Schwarz-, Grau- und Mittelspecht

S3 Kelsbaach-Grevenmacher Machtum

7,4 km · Moyen / Mittel

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> parking près du cimetière à Grevenmacher
> parking Deisermillen
> parking près de l'église à Machtum

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Kelsbaach »

À voir :
- les vignes en terrasse et les murs en pierre sèche restaurés
- la gorge du ruisseau Kelsbaach
- les pelouses sèches
- vues panoramiques sur la Moselle

Flore et faune rare :
- les orchidées
- le lézard des murailles
- les chauves-souris

Sehenswertes:
- die Weinbergterrassen und die restaurierten Trockenmauern
- die Schlucht des „Kelsbaach"
- Trockenrasen
- Panoramablicke auf die Mosel

Seltene Flora und Fauna:
- die Orchideen
- die Mauereidechse
- die Fledermäuse

S4 Wein- und Naturpfad Palmberg Ahn - Ahn

5,36 km · Difficile / *Schwierig*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> près du camping à Niederdonven
> près du centre culturel à Ahn

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Pellembierg »

À voir :
- la forêt de buis
- la rivière Donverbach avec le « Gëllendëmpel »
- la forêt de ravin
- les vignobles du Palmberg
- la roche calcaire

Flore et faune rare :
- les orchidées
- le buis à l'état sauvage
- la coronelle lisse

Sehenswertes:
- der Buchsbaumwald
- „Donverbaach" mit dem „Gëllendëmpel"
- der Schluchtwald
- die Weinberge des Palmbergs
- die Kalksteinfelsen

Seltene Flora und Fauna:
- die Orchideen
- der Buchsbaum
- die Schlingnatter

S5 Kuebendellchen Wintrange

6,74 km · Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> parking près de l'église

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Kuebendällchen »

À voir :
- le ruisseau « Kurlerbaach »
- les pelouses sèches
- la forêt de chênes et de hêtres

Sehenswertes:
- „Kurlerbaach"
- Trockenrasen
- der Eichen- Buchenwald

S6 Haff Réimech Remerschen

4 km · Facile / *Einfach*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> parking près du Centre nature et forêt Biodiversum

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Haff Réimech »

À voir :
- le Centre nature et forêt Biodiversum avec son exposition sur la biodiversité et les milieux humides
- les étangs des anciennes gravières
- site d'une importance capitale pour les oiseaux nicheurs et migrateurs

Flore et faune rare :
- l'avifaune dont le blongios nain
- la rousserolle turdoïde
- le fuligule milouin et le fuligule morillon
- le grèbe huppé

Sehenswertes:
- das Naturschutzzentrum Biodiversum mit seiner Ausstellung über die biologische Vielfalt und Feuchtgebiete
- die Teiche der ehemaligen Kiesgruben
- bedeutendes Gebiet zum Schutz von Brut- und Zugvögeln

Seltene Flora und Fauna:
- seltene Vogelarten, einschließlich der Zwergdommel
- der Drosselrohrsänger
- die Tafel- und die Reiherente
- der Haubentaucher

S7 Strombierg Schengen

4,5 km · Moyen / *Mittel*

Localité / *Ortschaft:* Schengen

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> Parking sous le pont de la Moselle

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Strombierg »

À voir :
- la localité de Schengen avec son Centre européen
- le château de Schengen et ses jardins
- hêtraies centenaires du Strombierg
- les formations géologiques et les anciennes minières de gypse
- les vignobles du Markusbierg

Flore et faune rare :
- le pic cendré
- le hibou grand-duc
- le grémil pourpre-bleu

Sehenswertes:
- Schengen und das Europazentrum
- das Schengener Schloss und sein Kräutergarten
- die hundertjährigen Buchenwälder des Strombergs
- die ehemaligen Gipsbergwerke
- die Weinberge des „Markusbierg"

Seltene Flora und Fauna:
- der Grauspecht
- der Uhu
- der blaurote Steinsame

S8 Haard-Hesselbierg Staebierg Rumelange / Dudelange

11,20 km
(2 boucles : rouge : 8,6 km, bleue : 5,8 km)

Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> boucle bleue : Wuerderten à Rumelange, parking près du terrain de football
> boucle rouge : Langertengrond à Tétange
> parking carrière Cloos, Frankelach et Tattebierg à Dudelange

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:*
« Haard-Hesselsbierg-Staebierg »

À voir :
- la réserve forestière Haard
- les pelouses pionnières des anciennes carrières à ciel ouvert
- les fronts de taille

Flore et faune rare :
- 109 espèces d'oiseaux (dont 30 de la liste rouge nationale)
- 656 espèces de papillons (dont 243 figurent sur la liste rouge)
- le faucon crécerelles
- le rougequeue à front blanc

Sehenswertes:
- das Waldschutzgebiet Haard
- die Pionierrasen der ehemaligen Tagebaugebiete
- die Abbaufronten

Seltene Flora und Fauna:
- 109 Vogelarten (davon 30 auf der nationalen Roten Liste)
- 656 Schmetterlingsarten (davon 243 auf der Roten Liste)
- der Turmfalke
- der Gartenrotschwanz

S9 Dumontshaff Schifflange

4,83 km · Facile / *Einfach*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> Parking du centre sportif

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:*
« Vallée supérieure de l'Alzette »

À voir :
- le renaturation de l'Alzette
- la plaine alluviale et sa végétation
- l'agriculture extensive au moyen d'un pâturage permanent

Flore et faune rare :
- la colchique d'automne
- la cigogne blanche
- le vanneau huppé

Sehenswertes:
- die Renaturierung der Alzette
- die Flussaue
- extensive Ganzjahresbeweidung

Seltene Flora und Fauna:
- die Herbstzeitlose
- der Weißstorch
- der Kiebitz

S10 Am brill / Schifflange Schifflange

3,07 km · Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> le moulin Bestgen à Schifflange

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Brill »

À voir :
- la renaturation de l'Alzette
- la plaine alluviale
- l'agriculture extensive au moyen d'un pâturage permanent

Flore et faune rare :
- la cigogne blanche
- le bécasseau tacheté
- le râle des genêts

Sehenswertes:
- die Renaturierung der Alzette
- die Flussaue
- extensive Ganzjahresbeweidung

Seltene Flora und Fauna:
- der Weißstorch
- der Graubruststrandläufer
- der Wachtelkönig

S11 Ellergronn Natura 2000 Esch-sur-Alzette

12 km (3 boucles de 5,6 km, 5,6 km et 2,6 km)

Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> Centre nature et forêt Ellergronn au Ellergronn
> au parc Gaalgebierg à Esch-sur-Alzette
> près de l'asile pour animaux à Esch-sur-Alzette

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:*
« Esch-sur-Alzette Sud/Est Anciennes minières Ellergronn »

À voir :
- l'ancien site minier Ellergronn avec son Centre nature et forêt et le musée Mine Cockerill, installés dans les anciens bâtiments industriels
- les forêts calcicoles et la forêt pionnière
- les vestiges industriels des anciennes minières et le funiculaire
- les pelouses sèches et fronts de taille des anciennes carrières à ciel ouvert
- le parc « Gaalgebierg »

Flore et faune rare :
- importantes colonies de chauves-souris dans les mines
- le traquet motteux

Sehenswertes:
- das ehemalige Bergwerkgelände Ellergronn mit seinem Naturschutzzentrum und dem in den ehemaligen Industriegebäuden eingerichteten Bergwerksmuseum Cockerill
- die Pionier- und Kalkbuchenwälder
- die industriellen Überreste der ehemaligen Bergbaustandorte und die Standseilbahn
- Trockenrasen und Abbaufronten der ehemaligen Tagebaugebiete
- der Park „Gaalgebierg"

Seltene Flora und Fauna:
- große Fledermauskolonien in den Minen
- der Steinschmätzer

S12 Ellergronn Esch-sur-Alzette

3,2 km · Facile / *Einfach*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> le Centre nature et forêt Ellergronn

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Ellergronn »

À voir :
- l'ancien site minier Ellergronn avec son Centre nature et forêt et le musée mine Cockerill, installés dans les anciens bâtiments industriels
- les mares et les étangs
- les vestiges de la mine Ellergronn
- la hêtraie calcicole

Flore et faune rare :
- le triton crêté
- le nuphar lutea
- le rotengle

Sehenswertes:
- das ehemalige Bergwerkgelände Ellergronn mit seinem Naturschutzzentrum und dem in den ehemaligen Industriegebäuden eingerichteten Grubenmuseum Cockerill
- Teiche und Tümpel
- die Überreste der Grube Ellergronn
- Kalkbuchenwälder

Seltene Flora und Fauna:
- der Kammmolch
- die gelbe Teichrose
- die Rotfeder

S13 Prënzebierg / Giele Botter Niedercorn / Pétange

7,53 km · Facile / *Einfach*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> Parking au cimetière de Pétange
> Rue Tëtelbierg, Niedercorn
> Fond de Gras

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Prënzebierg »

À voir :
- les fronts de taille et vestiges historiques de l'ancienne exploitation minière à ciel ouvert
- les pelouses sèches et la végétation pionnière
- la zone humide et les mares
- la géologie

Flore et faune rare :
- les orchidées
- grand nombre de papillons
- la mante religieuse

Sehenswertes:
- die Abbaufronten und historischen Überreste der ehemaligen Tagebaugebiete
- Trockenrasen und Pionervegetation
- Feuchtgebiete und Teiche
- Geologie

Seltene Flora und Fauna:
- Orchideen
- große Anzahl von Schmetterlingen
- die Gottesanbeterin

S14 Schwaarzenhaff Jongebesch Steinfort

14 km avec possibilité de raccourcir / *Verkürzung möglich*

Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> le Centre nature et forêt Mirador

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:*
« Schwaarzenhaff/Jongebësch »

À voir :
- sentier transfrontalier
- le Centre nature et forêt Mirador
- les anciennes carrières et sablières
- le cours d'eau de l'Eich, proche de l'état naturel
- les pelouses sèches
- l'abbaye cistercienne de Clairefontaine

Flore et faune rare :
- le crapaud calamite

Sehenswertes:
- grenzüberschreitender Wanderweg
- das Naturschutzzentrum Mirador
- alte Steinbrüche und Sandgruben
- der naturnahe Fluss Eich
- Trockenrasen
- die Zisterzienser-Abtei von Clairefontaine

Seltene Flora und Fauna:
- die Geburtshelferkröte

S15 Härebësch - Forstlehrpfad Sturmschäden - Koerich

7,76 km · Moyen / *Mitte*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> sur le C.R. 105 à Fockermillen

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:*
« Vallée de la Mamer et de l'Eisch »

À voir :
- la régénération forestière après la tempête de 2014
- la transformation du bois
- les anciennes carrières de sable

Sehenswertes:
- Waldnaturverjüngung nach dem Sturm von 2014
- Holzverarbeitung
- die alten Sandgruben

S16 Natur Pur ? Pont-Misère / Arsdorf

6,9 km · Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> parking Misärsbréck

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:* « Bruch - Pont-Misère »

À voir :
- la zone humide de la réserve naturelle
- la vallée supérieure de la Sûre
- le pâturage extensif aux lieux-dits « Misärshaff » et « Moulin de Bigonville »
- les paysages traditionnels

Flore et faune rare :
- la cigogne noire
- le castor
- les pelouses sèches silicicoles

Sehenswertes:
- das Feuchtgebiet des Naturschutzgebietes
- das Tal der Obersauer
- die extensive Beweidung der Wiesen am „Misärshaff" und an der „Bondorfer Mühle"
- die Kulturlandschaft

Seltene Flora und Fauna:
- der Schwarzstorch
- der Biber
- die Silikattrockenrasen

S17 Sentier de découverte nature Lehrpfad Burfelt

6,8 km · Moyen / *Mittel*

Point de départ / *Ausgangspunkt:*
> parking au bout du chemin rural menant au Centre nature et forêt Burfelt et débutant sur la N27 entre Insenborn et Arsdorf

Zone protégée / *Naturschutzgebiet:*
« Vallée supérieure de la Sûre / Lac du barrage »

À voir :
- le Centre nature et forêt Burfelt avec son exposition « Forêt tout inclus »
- la plateforme panoramique « Belvédère »
- le Lac de la Haute-Sûre
- les taillis de chênes

Flore et faune rare :
- la cigogne noire
- le castor

Sehenswertes:
- das Naturschutzzentrum Burfelt mit seiner Ausstellung „Wald all inclusive"
- die Panoramaplattform „Belvedere"
- der Obersauer Stausee
- die Eichenniederwälder

Seltene Flora und Fauna:
- der Schwarzstorch
- der Biber

FR

Vous tenez entre les mains une carte du Luxembourg, de ses zones protégées ainsi que d'un parcours qui permet de relier les 5 Centres nature et forêt Burfelt, A Wiewesch, Mirador, Ellergronn et Biodiversum.

Explorez ce pays des merveilles naturelles et découvrez les zones protégées et la biodiversité qu'ils hébergent, en parcourant les multiples sentiers balisés de l'Administration de la nature et des forêts, pour un tour du Luxembourg pas comme les autres.

Profitez de la richesse de la nature à deux pas de chez vous en visitant les Centres nature et forêts, témoins d'un patrimoine naturel exceptionnel.

Sur cette carte, vous trouverez une sélection de sentiers nature à vocation pédagogique ainsi que l'emplacement des zones protégées nationales. Vous y verrez également des pistes cyclables et des chemins de liaisons permettant d'aller d'un centre à l'autre en empruntant différents moyens de locomotion, tout en privilégiant la mobilité douce.

Lëtzebuerg, dat ass Vakanz!

DE

Sie halten in Ihren Händen eine Karte von Luxemburg, seinen Naturschutzgebieten sowie einer Route, welche die 5 Naturschutzzentren Burfelt, A Wiewesch, Mirador, Ellergronn und Biodiversum verbindet.

Erkunden Sie dieses Land voller Naturschönheiten und entdecken Sie die Naturschutzgebiete und ihre Biodiversität. Wandern Sie auf den von der Naturverwaltung ausgeschilderten Wegenetzen und erleben Sie eine außergewöhnliche „Tour du Luxembourg".

Genießen Sie die Vielfalt der Natur vor ihrer Haustür und besuchen sie eines unserer Zentren und die außergewöhnlichen Naturlandschaft die sie umgeben.

Auf dieser Karte finden Sie eine Auswahl an pädagogisch Lehrpfaden, die nationalen Naturschutzgebiete, sowie Fahrradwege und Verbindungsstrecken, über welche Sie mit Hilfe verschiedener Fortbewegungsmittel von einem Zentrum zum Nächsten gelangen. Die sanfte Mobilität wurde hierbei bevorzugt.

Lëtzebuerg, dat ass Vakanz!

Administration de la nature et des forêts

carte_PROD.indd 2

23/07/2020 11:38